

DÉCLARATION SUR L'HONNEUR JUSTIFICATIVE DE DÉPLACEMENT
EN CAS D'ENTRÉE EN ITALIE EN ARRIVÉE DE L'ÉTRANGER
(à remettre au transporteur lorsqu'on emprunte un moyen de transport public)

AUTODICHIARAZIONE GIUSTIFICATIVA DELLO SPOSTAMENTO

IN CASO DI ENTRATA IN ITALIA DALL'ESTERO

(da consegnare al vettore in caso di utilizzo di mezzo pubblico di trasporto)

Je soussigné/e _____, né/e le ___/___/_____ à _____ (____), résidant à _____ (____), rue _____, conscient/e des sanctions pénales que je pourrais encourir en cas de déclarations mensongères et de faux et usage de faux, ainsi que des sanctions prévues par l'article 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020

Il/la sottoscritto/a _____, nato/a il ___/___/_____ a _____ (____), residente a _____ (____), via _____, consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni mendaci e di formazione o uso di atti falsi, nonché delle sanzioni previste dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19

DÉCLARE SUR L'HONNEUR

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ

a) d'être au courant des mesures pour lutter contre l'épidémie du Covid-19 en vigueur en Italie et, notamment, des prescriptions contenues dans l'**Ordonnance du Ministre de la Santé, de concert avec le Ministre des Infrastructures et des Transports, n° 3986 du 28 mars 2020;**

a) di essere a conoscenza delle misure di contenimento del contagio da Covid-19 vigenti in Italia e, in particolare, delle prescrizioni contenute nell'ordinanza del Ministro della salute, di concerto con il Ministro delle infrastrutture e dei trasporti, n. 3986 del 28 marzo 2020;

b) de ne pas être soumis/e à la mesure de quarantaine et de ne pas avoir été testé/e positif/positive au Covid-19;

b) di non essere sottoposto alla misura della quarantena e di non essere risultato positivo al Covid-19;

c) d'être rentré/e en Italie au départ de la localité étrangère suivante _____, avec le moyen de transport suivant (dans le cas d'un moyen de transport privé, indiquer le type de véhicule et la plaque d'immatriculation; dans le cas d'un transport public, numéro de vol / du titre de transport en train ou autocar / traversée maritime):

c) di essere in rientro in Italia **dalla seguente località estera** _____, tramite il seguente **mezzo di trasporto** (in caso di mezzo privato indicare tipo di veicolo e targa; in caso di mezzo pubblico estremo del volo / corsa ferroviaria o stradale / tratta marittima):

d) que le déplacement est dû à des motifs de santé, de travail ou d'urgence absolue (indiquer les motifs du déplacement et leur urgence et nécessité de manière spécifique, concrète et vérifiable):

d) che lo spostamento è determinato da motivi di salute, lavoro o di assoluta urgenza (indicare in modo specifico, concreto e verificabile i motivi dello spostamento e la loro urgenza e necessità):

e) que je passerai la période de 14 jours de **surveillance sanitaire et d'auto-isolement à domicile dans l'habitation/logement situé/e à l'adresse suivante:**

e) che svolgerà il periodo di 14 giorni di sorveglianza sanitaria e l'isolamento fiduciario nell'abitazione/dimora situata al seguente indirizzo:

piazza/via _____ n° _____ porte _____

Commune _____ (____) CP _____

Auprès de : _____

piazza/via _____ n. _____ interno _____

Comune _____ (____) CAP _____

presso: _____

f) que, dès que j'arriverai en Italie, je me rendrai directement et le plus rapidement possible, à l'adresse indiquée au point précédent avec **mon véhicule ou le véhicule privé suivant:**

f) che, una volta giunto/a in Italia, raggiungerà direttamente e nel minore tempo possibile l'indirizzo indicato al punto precedente tramite il seguente mezzo privato o proprio: _____

g) que les **numéros de téléphone** sur lesquels je peux recevoir les communications pendant l'entièreté de la période de surveillance sanitaire et d'auto-isolement à domicile sont les suivants: fixe:

_____ portable: _____

g) che i **recapiti telefonici** presso cui ricevere le comunicazioni durante l'intero periodo di sorveglianza sanitaria e isolamento fiduciario sono i seguenti: fisso: _____

mobile: _____

Lieu, date et heure de la présente déclaration _____

Luogo, data e ora della presente dichiarazione _____

Signature du déclarant/de la déclarante

Firma del dichiarante

pour le transporteur

per il Vettore